



Grand Hotel Telesse
BENESSERE & RELAX
★ ★ ★ ★

INFORMATIVA CLIENTI PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

INFORMATION FOR THE PROCESSING OF CUSTOMERS' PERSONAL DATA

REG. EU 679/2016

1. Titolarità e tipologia di dati personali/*Ownership and types of personal data*

Ai sensi dell'art. 13 del GDPR, Caracciolo Hospitality Group Srl - (CHG Srl) con sede in Napoli (80121) alla via Corso Vittorio Emanuele n. 142, in qualità di Titolare del trattamento (di seguito denominato "CHG" o "il Titolare"), informa il Cliente che procederà alla raccolta dei dati personali (documenti di riconoscimento, mail, cellulare, carta di credito).

Pursuant to Art. 13 of the GDPR, Caracciolo Hospitality Group Srl - (CHG Srl) based in Naples (80121) at Corso Vittorio Emanuele n. 142, as the Data Controller (hereinafter referred to as "CHG" or "the Data Controller"), informs the Client that it will proceed to the collection of personal data (identification documents, email, cell phone, credit card).

2. Finalità d'uso/*Purpose of use*

I dati personali forniti in fase di prenotazione e soggiorno sono raccolti e utilizzati per le seguenti finalità connesse e strumentali all'attività di CHG Srl e alle sue richieste; quindi, si tratta di finalità legate a: Prenotazione fisica, online, attraverso altri canali; Soggiorno e Pernottamenti; Ristorazione; Sauna e circuito benessere; Spazi Congressuali; Partecipazione a congressi aziendali; Adesione e partecipazione ad eventi proposti e gestiti da CHG; Noleggio di spazi e servizi dell'Albergo per l'organizzazione di propri eventi. In particolare, trattasi di: prenotazione presso un albergo collegato alla catena di appartenenza, sia presso il front office di CHG che attraverso uno dei canali di cui si avvale lo stesso Albergo; gestione del rapporto col Cliente; profilazione del Cliente ai fini della partecipazione alle attività di promozione realizzate della catena di appartenenza ovvero dalle iniziative promozionali poste in essere da CHG; richiesta di consenso finalizzato al rilascio di una carta di fedeltà (leggere la policy aziendale per il Programma Fedeltà della catena di appartenenza).

Personal data provided during booking and stay is collected and used for the following purposes related and instrumental to CHG Srl's activity and its requests; thus, these are purposes related to: Physical booking, online, through other channels; Stay and Overnight Accommodation; Restaurant; Sauna and Wellness Circuit; Conference Spaces; Participation in corporate conventions; Membership and participation in events proposed and managed by CHG; Rental of Hotel spaces and services for the organization of its own events. In particular, these are: booking at a hotel connected to the chain of belonging, either at the front office of CHG or through one of the channels used by the same Hotel; management of the relationship with the Client; profiling of the Client for the purpose of participation in the promotional activities carried out by the chain of belonging or by the promotional initiatives put in place by CHG; request for consent aimed at the issuance of a loyalty card (read the company policy for the Loyalty Program of the chain of belonging).

3. Finalità contrattuale/*Contractual purpose*

I trattamenti che il Titolare andrà ad effettuare sui dati personali del Cliente, hanno le seguenti finalità:

i. acquisire e confermare la sua prenotazione di servizi di alloggio e servizi accessori, e per fornire i servizi richiesti. Trattandosi di trattamenti necessari per la definizione dell'accordo contrattuale e per la sua successiva attuazione, non è richiesto il consenso del Cliente, tranne nel caso in cui siano conferiti dati particolari, cosiddetti sensibili. In caso di rifiuto a conferire i dati personali, non potremo confermare la prenotazione o fornire i servizi richiesti. Il trattamento cesserà alla sua partenza, ma alcuni dati personali potranno o dovranno continuare ad essere trattati per le finalità e con le modalità indicate nei punti successivi;

ii. adempiere all'obbligo previsto dal "Testo unico delle leggi di pubblica sicurezza" (articolo 109 R.D. 18.6.1931 n. 773) che impone a CHG di comunicare alla Questura di Napoli o Benevento, per fini di pubblica sicurezza, le generalità dei clienti alloggiati secondo le modalità stabilite dal Ministero dell'Interno (Decreto 7 gennaio 2013). Il conferimento dei dati è obbligatorio e non richiede il suo consenso, ed in caso di rifiuto a fornirli non potremo ospitare il Cliente nelle nostre strutture alberghiere.

iii. adempiere ai vigenti obblighi amministrativi, contabili e fiscali. Per tali finalità il trattamento è effettuato senza necessità di acquisire il suo consenso. I dati sono trattati da nostri incaricati formati e preventivamente autorizzati mediante apposita lettera di incarico; tali dati vengono comunicati all'esterno solo in adempimento ad obblighi di legge. In caso di rifiuto a conferire i dati necessari per gli adempimenti sopra indicati, non potremo fornire i servizi richiesti. I dati acquisiti per tali finalità vengono conservati da CHG per il tempo previsto dalle rispettive normative;

iv. espletare la funzione di ricevimento di messaggi e telefonate indirizzati al Cliente durante il suo soggiorno. Per tale finalità è necessario il suo consenso. Potrà revocare il consenso in qualsiasi momento. Il trattamento cesserà comunque alla sua partenza;

v. inviare nostri messaggi promozionali e aggiornamenti sulle tariffe e sulle offerte praticate. Per tale finalità, i dati saranno conservati per il periodo necessario all'invio delle comunicazioni e non saranno comunicati a terzi.

vi. per fini di protezione delle persone, della proprietà e del patrimonio aziendale attraverso un sistema di videosorveglianza di alcune aree della struttura, individuabili per la presenza di appositi cartelli. Per tale trattamento non è richiesto il suo consenso, in quanto persegue il nostro legittimo interesse a tutelare le persone ed i beni rispetto a possibili aggressioni, furti, rapine, danneggiamenti, atti di vandalismo e per finalità di prevenzione incendi e di sicurezza del lavoro. Le immagini registrate sono cancellate dopo 24 ore, salvo festivi o altri casi di chiusura dell'attività, e comunque non oltre una settimana. Tali dati non sono oggetto di comunicazione a terzi, tranne nel caso in cui si debba aderire ad una specifica richiesta investigativa dell'autorità giudiziaria o di polizia giudiziaria.

The processing operations that the Controller will go to perform on the Customer's personal data, have the following purposes:

i. to acquire and confirm his/her reservation of accommodation and ancillary services, and to provide the requested services. Since these treatments are necessary for the definition of the contractual agreement and its subsequent implementation, the Client's consent is not required, except in the case of conferring special, so-called sensitive data. In case of refusal to give personal data, we will not be able to confirm the reservation or provide the requested services. Processing will cease upon your departure, but some personal data may or must continue to be processed for the purposes and in the manner indicated in the following points;

iii. to fulfill current administrative, accounting and tax obligations. For these purposes, the processing is carried out without the need to acquire your consent. Data are processed by our trained and previously

authorized appointees by means of a special letter of assignment; such data are communicated externally only in fulfillment of legal obligations. In case of refusal to provide the data necessary for the above-mentioned fulfillments, we will not be able to provide the requested services. Data acquired for these purposes are retained by CHG for the time required by the respective regulations;

iv. to perform the function of receiving messages and phone calls addressed to the Client during his/her stay. Your consent is required for this purpose. You may revoke your consent at any time. However, the processing will cease upon your departure;

v. to send our promotional messages and updates on rates and offers practiced. For this purpose, data will be kept for the period necessary to send the communications and will not be disclosed to third parties.

vi. for purposes of protection of persons, property and corporate assets through a video surveillance system of certain areas of the facility, identifiable by the presence of appropriate signs. Your consent is not required for such processing, as it pursues our legitimate interest in protecting people and property against possible assault, theft, robbery, damage, vandalism and for purposes of fire prevention and work safety. Recorded images are deleted after 24 hours, except for holidays or other cases of business closure, and in any case no later than one week. These data are not subject to disclosure to third parties, except in the case of adhering to a specific investigative request from the judicial authority or judicial police.

4. Finalità promozionali e di profilazione/*Promotional and profiling purposes*

Previo suo libero consenso che potrà esprimere direttamente al personale di accoglienza incaricato ovvero durante il soggiorno, i dati che ci fornirà potranno essere trattati anche per le finalità promozionali praticate dalla catena di appartenenza di CHG.

Subject to your free consent, which you can express directly to the reception staff in charge or during your stay, the data you provide may also be processed for the promotional purposes practiced by the CHG chain to which you belong.

5. Base giuridica del trattamento/*Legal basis for processing*

La base giuridica del trattamento rispecchia la specificità del trattamento operato in relazione alle modalità di accesso ai servizi offerti da CHG e delle catene alberghiere cui CHG appartiene in virtù di espresso atto giuridico. Per le relative policy di invita a fare riferimento ai link della catena di appartenenza. Per la finalità contrattuale, la fornitura dei suoi dati personali, è facoltativa ma necessaria, in quanto la mancata fornitura non ci consente il rilascio delle credenziali di accesso, e per l'utilizzo di tali dati non è richiesto il suo consenso. Per le finalità promozionali e di profilazione, la fornitura dei dati del Cliente nonché il suo consenso al loro trattamento sono facoltativi e possono essere rilasciati al personale incaricato al momento dell'accoglienza o durante il soggiorno; il consenso può essere rilasciato separatamente per singola tipologia di trattamento; a seguito di eventuale diniego o revoca di uno o più dei citati consensi, CHG tratterà i suoi dati per le sole residue finalità non negate, unitamente alle finalità già indicate.

The legal basis of the processing reflects the specificity of the processing carried out in relation to the methods of access to the services offered by CHG and the hotel chains to which CHG belongs by virtue of express legal act. For the relevant policies please refer to the links of the chain to which it belongs.

For contractual purposes, the provision of your personal data, is optional but necessary, as failure to provide it does not allow us to issue access credentials, and your consent is not required for the use of such data. For promotional and profiling purposes, the provision of the Client's data as well as his/her consent to their processing are optional and may be given to the staff in charge at the time of reception or during the stay; consent may be given separately for each type of processing; following any denial or revocation of one or more of the aforementioned consents, CHG will process his/her data only for the remaining purposes not denied, together with the purposes already indicated.

6. Finalità di trattamento per dati particolari o sensibili/*Processing purposes for special or sensitive data*

Alcuni trattamenti potrebbero richiedere una specifica ed autonoma attività di consenso, diversa da quella relativa alla finalità contrattuale: si tratta di dati relativi a particolari richieste del Cliente con sensibilità alimentari. Le eventuali richieste manifestate al personale incaricato verranno comunicate in cucina solo per le finalità evidenziate dal Cliente.

Some processing may require a specific and autonomous consent activity, different from that related to the contractual purpose: these are data related to special requests of the Customer with food sensitivities. Any requests made to the staff in charge will be communicated to the kitchen only for the purposes highlighted by the Customer.

7. Modalità d'uso e conservazione/*Method of use and storage*

I suoi dati sono utilizzati con mezzi elettronici e conservati su supporti elettronici od anche a mezzo di strumenti cartacei.

Your data are used by electronic means and stored on electronic media or even by means of paper instruments.

8. Ambito di circolazione dei dati/*Scope of data circulation*

In ambito riconducibile al medesimo Titolare

I dati possono essere utilizzati da personale di CHG cui è stato assegnato uno specifico ruolo di responsabile o incaricato del trattamento e a cui sono state impartite adeguate istruzioni operative, nonché da aziende terze che svolgono attività strumentali per conto della struttura alberghiera; queste ultime agiscono in qualità di responsabili esterni del trattamento e sotto la direzione ed il controllo di CHG.

All'interno del medesimo gruppo societario per fini contrattuali o contabili

Inoltre, i Suoi dati possono essere trasmessi anche alle altre società del Gruppo di appartenenza di cui fa parte CHG, per adempiere a specifici obblighi di legge o per fini contrattuali e contabili, eventualmente anche residenti nell'Unione europea.

Infragruppo ovvero a terzi per fini promozionali e di profilazione

I dati del Cliente potranno essere comunicati anche alle altre società del gruppo e da questi essere utilizzati per le ulteriori finalità di promozione e di profilazione.

Ulteriori informazioni sui nominativi delle singole aziende terze sono ottenibili scrivendo all'indirizzo mail privacy@caracciolohospitality.com

Within the same data controller

Data may be used by CHG staff who have been assigned a specific role as data controller or processor and who have been given appropriate operating instructions, as well as by third party companies who carry out instrumental activities on behalf of the hotel; the latter act as external data processors and under the direction and control of CHG.

Within the same corporate group for contractual or accounting purposes

In addition, your data may also be passed on to other companies within the same corporate group to which CHG belongs, in order to fulfil specific legal obligations or for contractual and accounting purposes, possibly also resident in the European Union.

Intra-group or to third parties for promotional and profiling purposes

Customer data may also be disclosed to other group companies and used by them for further promotional

and profiling purposes.

Further information on the names of individual third-party companies can be obtained by writing to privacy@caracciolohospitality.com.

9. Trasferimento di dati all'estero e diffusione/*Data transfer abroad and dissemination*

Dato il carattere internazionale delle attività dei Gruppi cui appartiene CHG, i suoi dati potranno essere trasmessi all'estero e trattati da soggetti situati sul territorio dell'Unione europea e in paesi extra-Ue per le finalità sopra descritte.

Trasferimento all'estero senza comunicazione

Dato il carattere internazionale delle attività dei Gruppi cui appartiene CHG, i suoi dati potranno essere trasmessi all'estero e trattati da soggetti situati sul territorio dell'Unione europea e in paesi extra-Ue per l'esecuzione di attività strumentali per conto di CHG; in tal caso, tali entità agiscono in qualità di responsabili del trattamento e l'attività è oggetto di specifiche garanzie a protezione dei dati personali mediante l'adozione di clausole contrattuali ad hoc.

Non diffusione

I suoi dati personali non sono oggetto di diffusione a destinatari indeterminati.

Due to the international nature of the activities of the Groups to which CHG belongs, your data may be transferred abroad and processed by entities located in the territory of the European Union and in non-EU countries for the purposes described above.

Transfer abroad without communication

Given the international nature of the activities of the Groups to which CHG belongs, your data may be transmitted abroad and processed by entities located on the territory of the European Union and in non-EU countries for the performance of instrumental activities on behalf of CHG; in this case, these entities act as data controllers and the activity is subject to specific data protection guarantees through the adoption of ad hoc contractual clauses.

Non-disclosure

Your personal data is not disclosed to unspecified recipients.

10. Diritti dei Clienti interessati/*Customers rights*

In relazione al trattamento dei dati personali dei Clienti, il Titolare La informa che il periodo di conservazione dei predetti dati non eccede la durata necessaria a perseguire le finalità per le quali i dati sono raccolti (il periodo di permanenza presso la struttura alberghiera e per rendicontazioni contabili e fiscali).

In costanza di trattamento, il Cliente può esercitare, in qualunque momento, i seguenti diritti:

- ottenere la conferma dell'esistenza o meno dei medesimi dati e, in caso positivo,
- conoscerne il contenuto e l'origine,
- verificarne l'esattezza chiedere la rettifica dei dati inesatti, l'integrazione dei dati incompleti o l'aggiornamento dei dati vetusti, oppure
- ottenerne la limitazione del trattamento, ove ricorra una delle ipotesi previste dall'articolo 18 GDPR;
- chiedere la cancellazione, [la trasformazione in forma anonima o il blocco] dei dati trattati in violazione di legge, ovvero in presenza di una delle altre condizioni previste dall'articolo 17, comma 1, lett. a), b), c), e) ed f) GDPR

vi. opporsi in ogni caso, per motivi legittimi, al loro trattamento, ovvero di opporsi al trattamento negli altri casi previsti dall'articolo 21, commi 2 e 3 e 22 GDPR;

vii. revocare in qualsiasi momento il proprio consenso liberamente dato al trattamento dei dati personali per una o più specifiche finalità;

viii. di ottenere il rilascio dei dati personali oggetto di trattamento in un formato compatibile con le applicazioni informatiche standard, per permetterne il trasferimento su altre piattaforme di Sua scelta, senza frapporre impedimenti alla trasmissione diretta dei dati trattati ad altro Titolare del trattamento, ove tale trasmissione diretta sia tecnicamente fattibile [c.d. diritto alla portabilità dei dati];

ix. richiedere la conferma, l'aggiornamento, la rettifica o la cancellazione dalle liste relative alle carte fedeltà;

x. proporre a CHG chiarimenti e reclami relativi alla protezione dei dati e la privacy, scrivendo all'indirizzo mail privacy@caracciolohospitality.com

Le richieste relative all'esercizio dei predetti diritti vanno rivolte agli incaricati e, in particolare, agli addetti all'area accoglienza del desk – front office.

Nel caso di mancato o parziale riscontro del Titolare alle già menzionate richieste, il Cliente avrà diritto a proporre reclamo al Titolare o ricorso al Garante per la protezione dei dati personali nei termini e secondo le modalità previste dalla legge nazionale applicabile.

In relation to the processing of the Customer's personal data, the Controller informs you that the period of storage of the aforementioned data does not exceed the duration necessary to pursue the purposes for which the data is collected (the period of stay at the hotel and for accounting and tax reporting purposes).

During processing, the customer may exercise the following rights at any time

i. obtain confirmation of the existence or otherwise of the same data and, if so;

ii. to know their content and origin;

iii. verify the accuracy of the data, request the rectification of inaccurate data, the integration of incomplete data or the updating of outdated data, or

iv. obtain the restriction of its processing, where one of the cases provided for in Article 18 GDPR applies;

v. request the deletion, [transformation into anonymous form or blocking] of data processed in breach of the law, or in the presence of one of the other conditions set out in Article 17(1)(a), (b), (c), (e) and (f) GDPR;

vi. to object in any case, for legitimate reasons, to their processing, or to object to their processing in the other cases provided for in Articles 21(2) and (3) and 22 GDPR;

vii. to revoke at any time his/her freely given consent to the processing of personal data for one or more specific purposes;

viii. to obtain the release of the processed personal data in a format compatible with standard IT applications, in order to allow their transfer to other platforms of your choice, without any impediment to the direct transmission of the processed data to another data controller, where such direct transmission is technically feasible [so called right to data portability];

ix. to request confirmation, updating, rectification or deletion from loyalty card lists

x. propose clarifications and complaints relating to data protection and privacy to CHG by writing to privacy@caracciolohospitality.com.

Requests relating to the exercise of the aforementioned rights should be addressed to the persons in charge and, in particular, to the reception desk - front office staff.

In the event of failure or partial response by the Data Controller to the aforementioned requests, the Customer shall have the right to lodge a complaint with the Data Controller or appeal to the Garante per la protezione dei dati personali within the terms and according to the procedures provided for by the applicable national law.